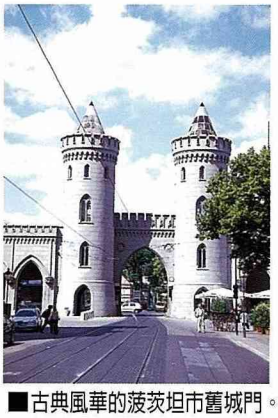


■桑榭皇宮。

一、園藝博覽會

即將在今年4月登場的26屆德國園藝博覽會，是我們此行海外參訪的重頭戲。因爲這項耗資3億馬克的博覽會，號稱爲德國城鄉發展的火車頭，因爲他們藉助這項活動來更新或新闢公園綠帶，以提升居民生活品質，並促進地方繁榮與發展。主辦園藝展的菠茨坦市除了在主展區展示德國園藝界最新的研發成果外，更將城市的三個主要部分：舊城區、河川地及西北城角的農業區一併納爲展區，與百年歷史的公園結合在一起更新美化，作爲古今園藝場景的全方位展示；期能引導具有悠久歷史文化的古典公園與城區，在現代造園觀念與技術的應用下，走出傳統的使用模式，以適應21世紀居民的生活需求。這種「古園今用」的規劃設計，是造園觀念上的一大突破。

菠茨坦市是個有300年歷史建築與園景的古典城市，藉這次園藝展將老城的中心廣場、住宅庭院、林蔭大道、河岸甚至河中小島，進行綠化更新，有「舊瓶裝新酒」的創意內涵；佔地約63公頃的博覽會主展區，規劃各項遊憩、運動及休閒設施，還有生態化的水陸造景，在展覽結束後就成爲菠茨坦市最現代的公園，這種舉辦園藝展並配合城市未來發展而先建造公園的規劃手法，很值得國內參考。



■古典風華的菠茨坦市舊城門。



■二次大戰遭炸毀的柏林舊教堂殘體被刻意保存，與新教堂毗鄰而立，有警世作用。

內容包涵園藝、景觀、造園、都市美化、古蹟保存、城市生態、舊屋再生與市民農場等項目的園藝博覽會，將吸引歐洲及世界各地的參觀人潮，預估超過300萬人次。

要特別一提的是，台灣目前積極推動的市民農園，在這次園藝大展中將以電影紀錄方式，完整且有系統的介紹給各地來的參訪者，了解百年來的德國市民農園，在歷史、社會、醫療、生產、休閒等多方面的具體意義，很有參考價值。

以園藝展打造城鄉新風貌的公共政策

大型的農村公共建設，因爲建設經費高昂，不是一般鄉鎮公所能負擔的，這時政府與民間合力來改造農村建設就是德國常見的模式。譬如在德國定期舉辦的園藝博覽會，就是結合了政府與民間力量共同打造農村的範例，德國聯邦政府及各邦政府，每一至四年定期在全國及全邦各選一個城市或鄉村的點，做爲全國性園藝大展的場地及各邦的地區性園藝大展。

展覽的目的一方面是促進這個領域的專業人員、新的設施與園藝產品的交流，另一方面則提供一般人園藝知識兼休閒的場所，

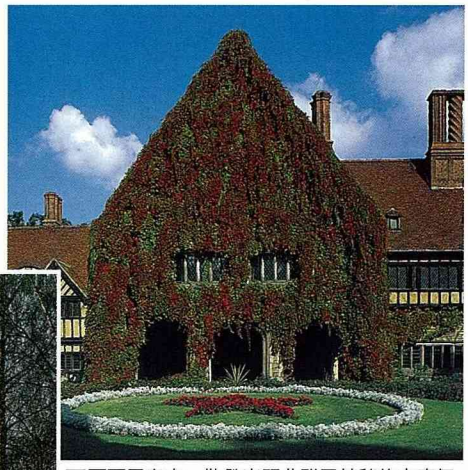
領隊 / 韓選棠教授　台大農工系鄉村建築與環境組



■桑榭皇宮一隅。



■當年東德地區的褐煤採礦機。



■西西里皇宮，散發出既典雅又神秘的宮庭氛圍。二次大戰後，蘇、美、英三巨頭在此棟建築內簽定菠茨坦宣言。



■仿潛水艇造型而設計的天文觀測塔。

展覽期長達半年至一年，展覽場地十分寬闊，用地多屬農村荒地或尚未開發的公有土地。園區均由地方提供，區內各項建築物及園藝設施則由參展廠商免費提供，展覽結束後，所有建築物、花圃、池塘與溫室等園藝設施，以及園內之遊憩設備等就成了地方財產，交由村里來管理。

所以各地農村均極願意配合這類展覽，爭取土地舉辦園藝大展，既能節省經費，開發閒置土地，又能爭取遊客來消費，最重要的是未來地方也多了一項休閒去處，何樂不爲呢？德國政府爲了建設地方及農村，以舉辦展覽的方式來爭取民間廠商贊助，政府減輕了經費籌措之苦，民間贊助者則在政府的宣導下建立良好形象，眞是一個互惠而且高明的地方建設推動手法，在德國已推行三十餘年了，在政府這樣持續的建設下，最後全德國境內不就成了一個大花園了嗎？

歷史的文化的科技的菠茨坦市

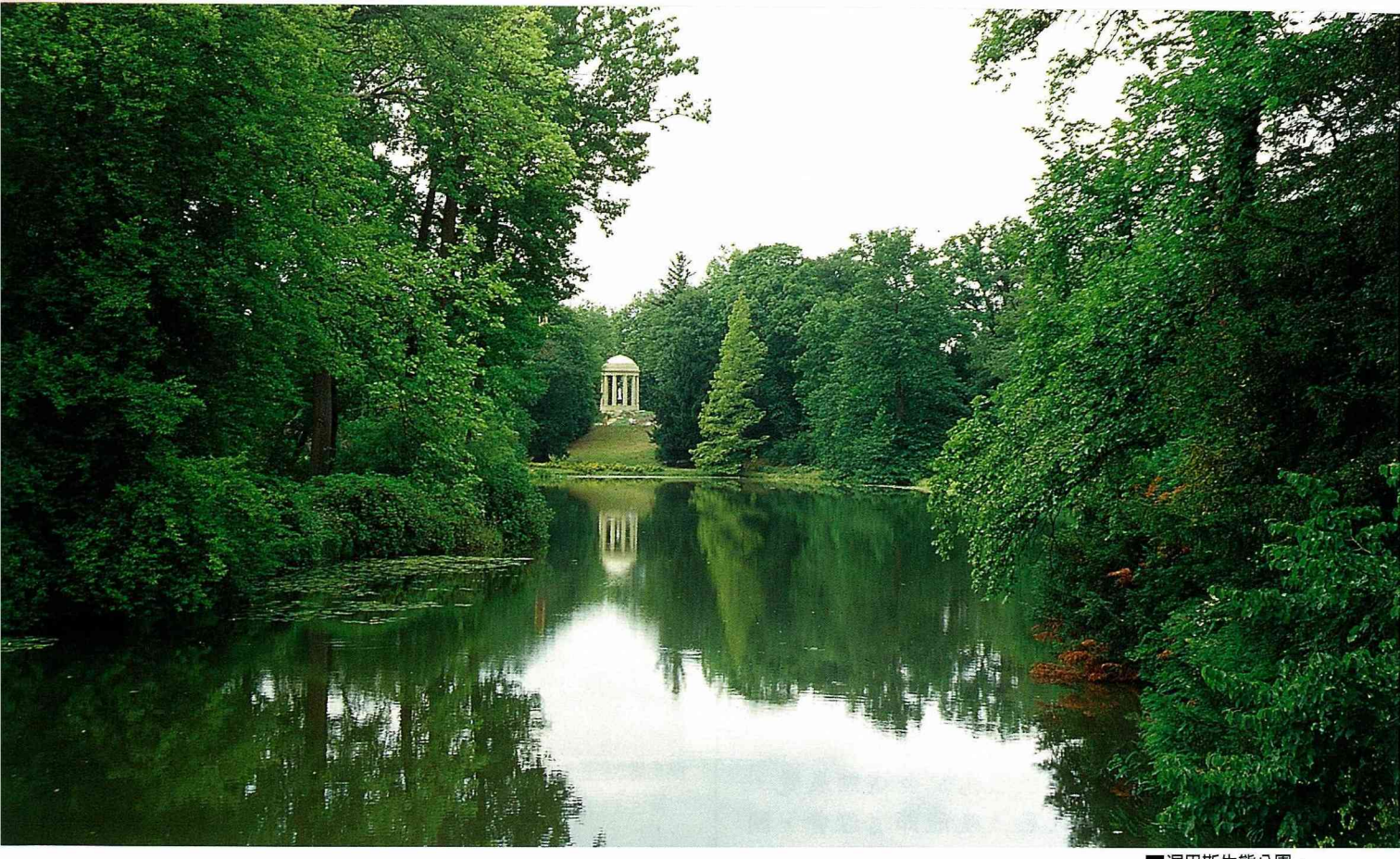
以巴洛克建築型式建造的菠茨坦，城中心仍保存早期普魯士人興建的住房，牆面上沒有矯柔做作的修飾，整齊劃一而功能齊備的建築街景，充分顯示普魯士人的節儉美德，令人印象深刻。爲了迎接此屆聯邦園藝展，菠茨坦市數年前就開始進行全城建築物更新的工作，使這個文化古城的街景，呈現出古典美與現代感兼具的特質，是歷史建築再利用的典範。

菠茨坦市有一座很特別的建築物值得一提，那是曼德生建築師仿潛水艇造型而設計的天文觀測塔，1911年愛因斯坦提出相對論之後，於1929-1933年之間在這座塔中求得証實，因而這座天文塔後來被命名爲「愛因斯坦塔」。

早在威廉四世時期（1745-1747）即修建完成的桑榭宮園是一集建築與景觀園藝之美的經典公園，園中金碧輝煌洛克克式建築的桑榭皇宮是普魯士王威廉二世的避暑皇宮；19世紀在這佔地290公頃的皇宮中又陸續增建7座大小不一的皇宮、教堂、風車、圖書館與中國茶樓等。直到今天桑榭宮園仍然是歐洲最重要的大型公園。

另外位在Heiliger湖邊的西西里皇宮，是德國最後一位國王所居住之宮邸，也是二次大戰結束蘇、英、美三巨頭訂定菠茨坦合約的會議場；這座1916年建造完成的仿英鄉村別墅型建築，有55支造型各異的煙囪，搭配著典型的北德木構外牆，與周邊環繞的森林湖泊，散發出既典雅又神秘的宮庭氛圍。

1945年後蘇聯佔領了包含菠茨坦市內的東德，因該市位在東柏林近郊，所以蘇聯在鎮上設立了許多軍事設施及KGB情報中心，這些冷戰時期的軍事設施，在1990年兩德統一後至今多未再利用而閒置；在這次聯邦園藝大展中德國規劃師們將這些古典庭院建築、閒置的軍事設施與空曠的基地等等資源，搭配著菠茨坦市的其他公園、湖泊及綠地，將菠茨坦市規劃成具歷史文化氣質的花園城市；德國約500家園藝公司，將提供最新的園藝設施與花卉品種，在這次大展中做一精采而多樣化的展示。



■渥里斯生態公園。

二、渥里斯生態公園漫步

位於德東地區德紹鎮的渥里斯生態公園，面積約112公頃，有200年歷史，在歐洲公園發展史上居重要地位。

創建人利物浦侯爵三世及法蘭斯・佛萊迪，於1764年興建，1800年完成。這是200年前德紹鎮生活區的一項更新計畫，建構理念源自佛萊迪先生的一趟歐洲之旅，他遊歷過法國、英國、義大利、瑞士以及荷蘭等國之後，以英國式公園爲藝術主體，再融入各國不同時期的花園概念，每一塊園區或主體建物如紀念碑、橋或題字等等，都是結合了自然與人文的藝術傑作。



■渥里斯生態公園中之木屋。

遊客們可以在花園小徑上漫步，或在湖面上行舟，從不同角度欣賞建築與園藝之美，並一窺早期各國生態公園的規劃手法與設計技巧。



■渥里斯生態公園中之湖泊。



■渥里斯生態公園中之池塘造景。

三、柏林城鄉建設

戰後的柏林被劃分爲東西兩部分，10年前兩德統一，柏林圍牆倒塌了；2年前德國遷都柏林，眞是百廢待舉，隨處可見營建工事。然而，戰前的柏林原本就是德國首都，街道寬敞，博物館林立，美麗的公園與湖泊，布蘭登堡大門等文化古蹟，加上柏林圍牆遺蹟和一些已開放的秘密軍事設施，都在向世人訴說著柏林城昨日的輝煌歷史，以及冷戰時期雙方對峙的肅殺氣氛。

今日的柏林正在積極進行各項現代化建設，明日的柏林必將成爲德國甚至歐洲的政經中心，值此新舊世紀交替之際，柏林城確有許多值得我們觀摩之處。

柏林城西北方的夏綠蒂皇宮與埃及博物館內的木乃伊，是觀光客必訪之處。1940年希特勒時代興建的柏林世運會場，1972年世運德國當局曾有意選此會場作爲世運場地，因爲各項運動設備在歷經32年後，仍能符合世運需求，可見當年德國人對工程品質的嚴格把關。

柏林觀光還可以走水路，大小湖泊眾多如有名的灣湖，爲柏林城增添美景無限；城郊司柏河兩岸的原始林，更是中歐地區少數的森林景點，其中蘊藏豐富的生態景觀，足供遊客在靜靜的河道中細細品味這片綠色大地。



■柏林圍牆唯一保存下來的一段遺蹟。

位在布蘭登堡大門東側，前東柏林地區蘇聯展示軍威的亞歷山大廣場，是柏林圍牆未倒塌前觀光客的最愛，雄偉的建築、高聳的電視塔，還有壯碩的雕像，在在顯示出首都廣場的氣勢，也是當年蘇聯佔領軍向世人展示共產世界的櫥窗。

矗立在廣場中央的電視塔成爲視覺的焦點，那是蘇聯佔領柏林期間所建造，代表統治權的標記。但是電視塔中央的金屬圓球，無論太陽照在那一面，均會在圓球上呈現一個十字架圖案，當時傳言這是上帝警告共產集團的徵兆，今日看來似乎應驗了這個民間耳語。

位在柏林東區具有悠久歷史的德意志歷史博物館、歌劇院、國家圖書館等，均在東西德統一後，重新活躍在世人面前。



■馬克斯廣場。



■前東柏林博物館。

四、歷史建築再利用
— Bauhaus 工藝學校

德紹是個古樸小鎮，1926年代德國的建築學校Bauhaus由建築泰斗Gropius從葳瑪城遷建於此，而使小鎮成爲世界各國仰慕德國機能主義建築學派必造訪之地。

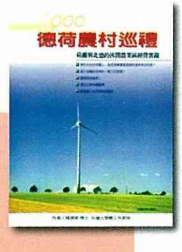
兩德統一前，由東德政府管轄的德紹鎮被蒙上神秘面紗，這所Bauhaus建築學校因此塵封45年之久，西方世界難窺全貌。兩德統一後，成立一個更新發展委員會，專司處理這所歷史建築的再利用。原則上他們維持這所Bauhaus建築的外貌，內部則進行更新，並依據發展觀光的需要，將室內空間改成了餐廳、外賓宿舍等供觀光客使用，另外一部分廳室則保存原樣，開放供訪客瀏覽；其餘部分經整治後，供當地政府作爲建築教學與訓練的場所。

走進這棟歷史建築，我們可以見到70幾年前工匠們做的門把手、窗户開關、燈具等組件，使用功能依然完好，這就是建築機能主義的實踐精神。德紹鎮上還有當年Bauhaus匠師們留下的建築作品，最特別的是當年第一批以工業化手法興建的臨時安置屋，爲了安置第一次世界大戰後無家可歸的難民過冬，而緊急搭建的經濟住屋。

我們可以看到匠師們依據Bauhaus建築觀念蓋的臨時安置屋，是有前後庭院的連棟住宅，每户15-20坪，屋齡雖有74年，外觀上絲毫看不出歲月的痕跡，經過更新整治，仍能供當地小家庭使用，這又是Bauhaus建築機能主義所追求的經濟實用哲學的體現。從這個案例，我們也了解到所謂的「臨時安置屋」，只要有良好規劃，也是可長久居住的。

德紹鎮上的歷史建築，經過有系統的更新規劃之後，讓這個位在柏林近郊的鄉間小鎮，搖身一變成爲知性之旅的觀光重鎮，發了一筆不小的觀光財，恐怕是當年的東德政府意想不到的吧！ 鄉

【豐年叢書最新出版 / 台灣休閒農業推廣教材】



2000 德荷農村巡禮

—荷蘭與北德的休閒農業區經營實錄

- 菊八開本 / 平裝
- 彩色印刷 / 104頁
- 定價400元



■善於治水的荷蘭人，爲了保護家園的生態環境，放棄圍堤造陸的鬼斧神功科技；遊人如織的羊角村，則以小橋流水、羊腸小徑的傳統風貌，經營世界級的觀光農村。沒有大手筆的工程建設，只有小而美的鄉村魅力，羊角村民把前人的生活智慧，巧妙運用在產業轉型上。他們成功了！

■路是人走出來的，鄉村道路要有自己的特色，應是考慮「人」之使用，而不僅是爲車子設計，如何讓鄉村道路活起來？現代都市與美麗農村如何互相依存，結合成爲人性化的生活空間？本書提供了可貴的德國農村經驗，期以激化國內業界深刻思考休閒農業與農村建設的內涵，創造出有台灣風味的休閒農漁村。



●郵政劃撥 00059300 豐年社 ●另附掛號郵資 60 元 ●門市部電話 02-2362 8148 轉 30 ●